

Georg Friedrich  
**HÄNDEL**

---

**Denn es ist uns ein Kind geboren**  
aus *Messias*, Teil I, Nr. 11

Coro SATB  
2 Oboi, 2 Violini, Viola, Violoncello / Contrabbass  
Organo

herausgegeben von / edited by  
Willi Schulze

der Händel-Ausgaben

Partitur / Full score



---

Carus 40.427

PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Händels *Messias* besteht – anders als die Oratorien Bachs – nur aus dem Bibeltext. Die von Charles Jennens ausgewählten Texte im Wortlaut der *Authorised Version* der englischen Bibel schildern Geburt, Leiden und Auferstehung Jesu. Der in anderen Oratorien Händels die Handlung schildernde *testo* (Erzähler) fehlt im *Messias*. Nur die Verkündigungsszene im Weihnachtsteil „Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde“ erinnert an die im Oratorium so wichtige Aufgabe des *testo*.

Die hier für das Weihnachtsfest getroffene Auswahl läßt sich mit weiteren Chören des Komponisten erweitern. Die alttestamentlichen Weissagungen „Denn es ist uns ein Kind geboren“ (CV 40.427) oder „Öffnet das Tor“ (CV 40.426) können der Hirtenmusik (*Pifa*) vorangestellt werden. Nach dem „Ehre sei Gott“, das im *pp* endet, bietet sich „Tochter Zion“ (CV 40.101) als hymnischer Schlußchor an, oder – aus besonderem Anlaß – das große „Halleluja“ (CV 40.107). Diese Folge würde sich gut für eine weihnachtliche Abendmusik eignen.

Im Gottesdienst steht von alters her Jesajas Prophezeiung „Denn es ist uns ein Kind geboren“ als Introitus (Eingangsglied) am Beginn der gesungenen Liturgie. Die Verse aus dem 24. Psalm „Öffnet das Tor“

eignen sich als Chorantworten zwischen den Lesungen. In der Christvesper, die in den gottesdienstlichen Ordnungen beider Konfessionen weniger streng festgelegt ist, steht die zentrale Verkündigungsszene, mit oder ohne Hirtenmusik, stellvertretend für das Weihnachtsevangelium. Der oben genannte Chor „Tochter Zion“ oder „O du, die Wonne verkündet in Zion“ (CV 40.425) bilden sodann der *Messias* den Ausklang des Gottesdienstes.

Erst acht Jahre nach seiner ersten Aufführung am 13. April 1742 in Neale's Music Room in London, einem Wohltätigkeitskonzert, wurde das Oratorium zum ersten Male in einer öffentlichen Aufführung in der Kapelle der Königin, dem Handel in seine Partitur vermacht. Die Aufführungen nahmen jedoch rasch ab, die Aufführung in kirchlichen Räumen wurde erst 1876 von Seiten der Königin ermöglicht. Die *Messias* georgianische Aufführungen würdigen Aufführungen. 1786 wurde der *Messias* als eines der besten Oratorien in Kir-

Willi Schulze

Aufführungsmaterialien  
zu den im nebenstehenden

*Weihnachtsteil* (Nr. 12 des „*Messias*“):  
Partitur, zugleich Stimme für die Orgel (CV 40.424/02),  
Klavierauszug (CV 40.424/03), Chorpartitur (CV 40.424/05),  
Violine 1 (CV 40.424/11), Violine 2 (CV 40.424/12), Viola  
(CV 40.424/13), Violoncello/Kontrabaß (CV 40.424/14),  
Oboe 1 (CV 40.424/21), Oboe 2 (CV 40.424/22),  
Trompete 1 (CV 40.424/31), Trompete 2 (CV 40.424/32),  
Pauken (CV 40.424/41).

*Öffnet das Tor* (Nr. 30 des „*Messias*“):  
Partitur, zugleich Stimme für die Orgel (CV 40.426/02),  
Klavierauszug (CV 40.426/03), Chorpartitur (CV 40.426/05),  
Violine 1 (CV 40.426/11), Violine 2 (CV 40.426/12), Viola  
(CV 40.426/13), Violoncello/Kontrabaß (CV 40.426/14),  
Oboe 1 (CV 40.426/21), Oboe 2 (CV 40.426/22).

*Halleluja* (Nr. 39 des „*Messias*“):  
Partitur, zugleich Stimme für die Orgel (CV 40.107/02),  
Klavierauszug, zugleich Chorpartitur (CV 40.107/03),  
Violine 1 (CV 40.107/11), Violine 2 (CV 40.107/12), Viola  
(CV 40.107/13), Violoncello/Kontrabaß (CV 40.107/14),  
Oboe (CV 40.107/21), Trompete 1 (CV 40.107/31),  
Trompete 2 (CV 40.107/32), Pauken (CV 40.107/41).

*Tochter Zion*:  
Partitur, zugleich Stimme für die Orgel (CV 40.101/02),  
Klavierauszug, zugleich Chorpartitur (CV 40.101/03),  
Violine 1 (CV 40.101/11), Violine 2 (CV 40.101/12), Viola  
(CV 40.101/12), Violoncello/Kontrabaß (CV 40.101/12),  
Flöte 1 (CV 40.101/11), Flöte 2 (CV 40.101/11), Oboe 1  
(CV 40.101/21), Oboe 2 (CV 40.101/21), Horn 1 (CV  
40.101/31), Horn 2 (CV 40.101/32),  
Pauken (CV 40.101/12).

*Kind geboren* (Nr. 11 des „*Messias*“):  
Partitur, zugleich Stimme für die Orgel (CV 40.427/02),  
Klavierauszug (CV 40.427/03), Chorpartitur (CV 40.427/05),  
Violine 1 (CV 40.427/11), Violine 2 (CV 40.427/12), Viola  
(CV 40.427/13), Violoncello/Kontrabaß (CV 40.427/14),  
Oboe 1 (CV 40.427/21), Oboe 2 (CV 40.427/22).

# Denn es ist uns ein Kind geboren

Messias, Erster Teil Nr. 11

Georg Friedrich Händel

1685–1759

**Andante allegro**

(+ Oboe I)

Violino I *f*

Violino II *f* (+ Oboe II)

Viola *f*

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo  
Violoncello  
Fagotto  
Contrabbasso

5 7 *senza rip.*

*p*

*p*

*p*

Oboe I, II

Denn es ist uns ein Kind ge - born, uns zum  
For un - to us a child is born: un - to

6 5

Aufführungsdauer: ca. 4,5 min.

© 1984 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.427

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2006 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Genrealbassaussetzung:  
Paul Horn

Heil ein Sohn ge - ge - ben, uns zum Heil ein Sohn ge - ge - ben, denn es ist  
 us a son is giv - en, un - to us a son is giv - en, for un - to

*p* Tutti  
 Denn es ist uns ein Kind  
 For un - to us a ch

uns ein Kind ge - berr  
 us a child is br

in Heil ein Sohn ge - ge - ben, uns zum Heil ein Sohn ge -  
 to us a son is giv - en, un - to us a son is



18 20

*p* Tutti

Denn es ist uns ein Kind ge - born, uns zum Heil ein Sohn ge -  
 For un - to us a child is born, un - to us a son is

ge - ben,  
 giv - en:

*p* Tutti

Denn es ist uns ein Kind ge - born,  
 For un - to us a child is born:

18 20

22 24

ge - ben,  
 giv - en,

ein Sohn ge - ge - ben, uns zum Heil ein Sohn ge -  
 a son is giv - en, un - to us a son is

uns zum Heil ein Sohn ge - ge - ben,  
 un - to us a son is giv - en:

24

PROBENPAPIER  
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

26

und die Herr - schaft ist ge -  
and the gov - ern - ment shall

ge - ben,  
giv - en:

und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul -  
and the gov - ern - ment shall be up - on his shoul -

26

29

legt auf sei - ne Schul -  
be up - on his shoul -

der, auf sei - ne Schul - ter, und sein  
der, up - on his shoul - der; and his

und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein  
and the gov - ern - ment shall be up - on his shoul - der; and his

und sein  
and his

und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein  
and the gov - ern - ment shall be up - on his shoul - der; and his

29

32 *con rip.* 34

Na - me soll hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der  
 name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The might - y God, The

Na - me soll hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der  
 name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The might - y God, The

Na - me soll hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke  
 name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The might - y

Na - me soll hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke  
 name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The might - y

32 34

36 38 *za.*

e - wig, e - wig Va - ter, st.  
 ev - er - last - ing Fa - ther,

e - wig, e - wig Va arst. Es ist uns ein Kind ge - born, uns zum  
 ev - er - last - : Peace. Un - to us a child is born, un - to

e - v r - ie - de - fürst. Denn es ist uns ein Kind ge - born,  
 ev e - Prince of Peace. For un - to us a child is born:

er, der Frie - de - fürst.  
 - ther, The Prince of Peace.

38 *p* *senza rip.*

40 42

*p*

Es ist uns ein Kind ge - born,  
Un-to us a child is born,

Heil ein Sohn ge - ge - ben,  
us a son is giv - en: *p* und die Herr - schaft ist ge -  
and the gov - ern - ment shall

*p*

Es ist uns ein Sohn ge -  
Un-to us a son is

40 42

4 2 4 2

44

legt auf sei -  
be up -

und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul -  
and the gov - ern - ment shall be up - on his shoul -

7

3 4 2 4 2

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



49 con rip.

47

und sein Nam', der soll hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher,  
and his name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor,  
- ter, und sein Na - me soll hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher,  
- der: and his name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor,  
8 und sein Nam', der soll hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - ch  
and his name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - se'

47 49

51

der star - ke Gott, Va - ter, der Frie - de - fürst.  
The might - y God, Fa - ther, The Prince of Peace.  
der star - ke e - wig Va - ter, der Frie - de - fürst,  
The might - y er - last - ing Fa - ther, The Prince of Peace.  
e - wig, e - wig Va - ter, der Frie - de - fürst. Es ist  
he ev - er - last - ing Fa - ther, The Prince of Peace. Un - to  
1. od, der e - wig, e - wig Va - ter, der Frie - de - fürst.  
The ev - er - last - ing Fa - ther, The Prince of Peace.

6 senza rip.

54 *senza rip.*  
*p*

*p*  
 Denn es ist uns ein Kind ge - born,  
 For un - to us a child is born,  
*p*  
 Denn es ist  
 For un - to  
 uns ein Kind ge - born,  
 us a child is born  
*p*  
 Denn es ist uns  
 For un - to us

57

uns ein  
 us a  
 uns zum  
 un - to  
 uns zum  
 un - to  
 uns zum Heil  
 un - to us ein Sohn ge - ge - ben,  
 a son is giv - en:

60

Heil ein Sohn ge - ge - ben,  
us a son is giv - en:

Heil ein Sohn ge - ge - ben, und die Herr - schaft ist ge - legt, ge - legt auf  
us a son is giv - en: and the gov - ern - ment shall be, shall be u

60

63

und die Herr - schaft is re auf sei - - - ne Schul - ter,  
and the gov - ern up - on his should - der:

und die Herr - schaft ist ge -  
and the gov - ern - ment shall

Schr.  
st

und die Herr - schaft ist ge -  
and the gov - ern - ment shall

66 con rip.

und sein Na - me soll hei - ßen: Wun - der-bar,  
 and his name shall be call - ed Won - der-ful,

legt auf sei - ne Schul - ter, und sein Na - me soll hei - ßen: Wun - der-bar,  
 be up - on his shoul - der: and his name shall be call - ed Won - der-ful,

und sein Na - me soll hei - ßen: Wun - der-bar  
 and his name shall be call - ed Won - der-ful

legt auf sei - ne Schul - ter, und sein Na - me soll hei - ßen: W  
 be up - on his shoul - der: and his name shall be call - ed

69

Herr - li - cher, der star - ke Gott, der e - wig, e - wig Va - ter,  
 Coun - sel - lor, der - y God, The ev - er - last - ing Fa - ther,

Herr - li - cher der star - ke Gott, der e - wig, e - wig Va - ter,  
 Coun - sel The might - y God, The ev - er - last - ing Fa - ther,

der star - ke Gott, der e - wig, e - wig Va - ter,  
 The might - y God, The ev - er - last - ing Fa - ther,

der star - ke Gott, der e - wig, e - wig Va - ter,  
 The might - y God, The ev - er - last - ing Fa - ther,

72

Frie - de - fürst.  
Prince of Peace.

Denn es ist uns ein Kind ge - born,  
For un - to us a child is born,

Frie - de - fürst.  
Prince of Peace.

Denn es ist uns ein Kind ge - born,  
For un - to us a child is born,

Frie - de - fürst.  
Prince of Peace.

Denn es ist uns ein Kind ge - bor  
For un - to us a child is b

Frie - de - fürst.  
Prince of Peace.

Es ist uns ein Kind ge - born, es ist uns ein K:  
Un - to us a child is born, un - to us a

72

75

uns zum Heil  
un - to us

uns zum Heil  
un - to us

Heil  
us

Heil uns, un - ge - ben,  
Heil uns, un - ge - ben,  
Heil uns, un - ge - ben,  
Heil uns, un - ge - ben,

uns zum Heil ein Sohn ge - ge - ben, uns zum Heil  
un - to us a son is giv - en, un - to us

Heil uns, un - ge - ben,  
Heil uns, un - ge - ben,  
Heil uns, un - ge - ben,  
Heil uns, un - ge - ben,

uns zum Heil ein Sohn ge - ge - ben, uns zum Heil  
un - to us a son is giv - en, un - to us

79

ein Sohn ge - ge - ben, und die Herr - schaft, und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul -  
 a son is giv - en: and the gov - ern - ment, the gov - ern - ment shall be up - on his should -

ein Sohn ge - ge - ben, und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul - ter,  
 a son is giv - en: and the gov - ern - ment shall be up - on his shoul - der,

ein Sohn ge - ge - ben,  
 a son is giv - en:

ein Sohn ge - ge - ben,  
 a son is giv - en:

79

82

ter, und die Her le - ge sei - ne Schul - ter, und sein Na - me soll hei - ßen:  
 der, and the " - on his shoul - der, and his name shall be call - ed

und - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein Na - me soll hei - ßen:  
 " " be up - on his shoul - der, and his name shall be call - ed

ist ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein Na - me soll hei - ßen:  
 " - ment shall be up - on his shoul - der, and his name shall be call - ed

die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein Na - me soll hei - ßen:  
 the gov - ern - ment shall be up - on his shoul - der, and his name shall be call - ed

PROBENPAPIER • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der  
 Won - der - ful, Coun - sel - lor, The might - y God, The

Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der  
 Won - der - ful, Coun - sel - lor, The might - y God, The

Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott  
 Won - der - ful, Coun - sel - lor, The might - y G

Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke  
 Won - der - ful, Coun - sel - lor, The

e - wig, e - wig Va - rie - rüst, der e - wig, e - wig Va - ter, der  
 ev - er - last - ing Fa - ther, Peace, The ev - er - last - ing Fa - ther, The

e - wig, e - wig Va - rie - de - fürst, der e - wig, e - wig Va - ter, der  
 ev - er - last - ing Prince of Peace, The ev - er - last - ing Fa - ther, The

e - wig, e - wig Va - rie - de - fürst, der e - wig, e - wig Va - ter, der  
 ev - er - last - ing Prince of Peace, The ev - er - last - ing Fa - ther, The

va - ter, der Frie - de - fürst, der e - wig, e - wig Va - ter, der  
 Fa - ther, The Prince of Peace, The ev - er - last - ing Fa - ther, The

91 93

First system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment. Measures 91 and 93 are marked.

Frie - de - fürst,  
Prince of Peace.

Frie - de - fürst.  
Prince of Peace.

Frie - de - fürst.  
Prince of Peace.

Frie - de - fürst.  
Prince of Peace.

91 93

Piano accompaniment for the first system, measures 91 and 93.

95

Second system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment. Measure 95 is marked.

Empty musical staves for the second system.

95 97

Piano accompaniment for the second system, measures 95 and 97.

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag